

Современный древнегреческий язык: особенности развития «воскрешаемых» языков

Сегодня многие люди знают, что современный иврит – язык воскрешённый. Менее известным фактом является то, что латынь – язык не мёртвый. Для людей, интересующихся латынью и языками вообще, *Latinitas viva* – «живая латынь» – не пустое словосочетание и не оксюморон. На латинском языке в XX и XXI вв. существуют фильмы, музыка, радиовещание и, конечно, обширная литература. «Википедия» насчитывает более 125 000 статей на латинском языке, многие из которых написаны весьма хорошим языком. Но никто – ни филологи, ни тем более простые обыватели – не слышал о современном древнегреческом языке. Более того, для обозначения данного феномена не существует даже устоявшегося термина. Между тем, прямо сейчас, на наших глазах, создаются тексты на этом языке, который, как принято считать, вышел из употребления полторы тысячи лет назад. Современная древнегреческая литература богата на жанровые формы, но центральным её произведением является эпическая научно-фантастическая поэма чешского писателя Яна Кршесадло, написанная на гомеровском диалекте древнегреческого языка (издана в 1995 г.). Поэма насчитывает 6575 стихов и называется «Ποιητοῦ ἀδήλου ἈΣΤΡΟΝΑΥΤΙΛΙΑ ἢ ἡΜικροδυσσεΐα ἢ κοσμική» («Звездоплавание неизвестного поэта, или Малая космическая Одиссея»). Нельзя не отметить, что проблемы, связанные с бытованием древнего языка в современности и его воскрешением, во многом схожи с тем, с какими трудностями сталкиваются языки искусственные. Не случайно один из ныне живущих авторов, пишущих на древнегреческом языке, является достаточно известным глоссопоэтом (конлангером). Одна из важнейших проблем современного древнегреческого языка – необходимость создания неологизмов для выражения новых понятий, которых не существовало в античности. От популярного и шутливого: регби и пулемётов, оружия из знаменитого сериала «Звёздный путь», Гарри Поттера и Шерлока Холмса – к серьёзному: квантовой физике и подражанию Гомеру, копьё длиннотенному и космическим кораблям, Фридриху Энгельсу и Сталину, Фарадею и Менделееву – всё это объединяется многообразием живой древнегреческой литературы и богатством живого древнегреческого языка.